



Künstlerhaus
Edenkoben

Poesie der Nachbarn

Dichter übersetzen Dichter:

Բանաստեղծները

թարգմանում են

բանաստեղծներին:

Armenien



[KUNSTLERHAUS EDENKOBEN]

Poesie der Nachbarn

Armenisch-deutsche Lesungen
mit Gedichten von

*Vahé Arsen,
Gohar Galstyan,
Violet Grigoryan,
Karén Karslyan,
Khachik Manukyan und
Arpi Voskanyan*

nachgedichtet von

*Dominik Dombrowski,
Lisa Goldschmidt,
Odile Kennel,
Birgit Kreipe,
Jan Röhnert und
André Schinkel.*

Interlinearübersetzungen:
Prof. Dr. Armenuhi Drost-Abgarjan

Musik im Künstlerhaus:
Adrian Rinck, Piano

Projektleitung: Hans Thill

+ Sonntag 30.6.2024 / 11 Uhr
im Künstlerhaus Edenkoben
Klosterstraße 181, 67480 Edenkoben
Eintritt: 7 Euro / 4 Euro (ermäßigt)

+ Montag 1.7.2024 / 18 Uhr
im Theaterkeller des FTSK Germersheim
FB 06 der Johannes Gutenberg-Universität Mainz
An der Hochschule 2, 76726 Germersheim
Eintritt frei

Die zeitgenössische Poesie unserer Nachbarn kennenlernen und zu übersetzen, ist das Ziel der Reihe *Poesie der Nachbarn – Dichter übersetzen Dichter*.

Seit 1988 lädt das Künstlerhaus Edenkoben alljährlich ausländische und deutschsprachige Lyriker zu gemeinsamer Übersetzungsarbeit ein. Im vielsprachigen Dialog entstehen aus Gedichten der Autoren und Autorinnen des Gastlandes, vermittelt durch Rohübersetzungen (Interlinearversionen) eines Philologen, deutsche Nachdichtungen. In zweisprachiger Lesung werden die Ergebnisse der Übersetzerwerkstatt im Künstlerhaus Edenkoben und am Fachbereich Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft der Johannes Gutenberg-Universität Mainz in Germersheim vorgestellt. Im Jahr darauf erscheint eine zweisprachige Anthologie mit den Originalen und Nachdichtungen in der literarischen Reihe *Poesie der Nachbarn. Dichter übersetzen Dichter* im Verlag Das Wunderhorn.

Armenien ist das 36. Gastland.

Ein Projekt des Künstlerhauses Edenkoben
der Stiftung Rheinland-Pfalz für Kultur

Künstlerhaus Edenkoben

der Stiftung Rheinland-Pfalz für Kultur

Bergelmühle, Klosterstraße 181

67480 Edenkoben

Tel 06323.2325 / Fax 06323.980925

buer@kuenstlerhaus-edenkoblen.de

www.facebook.com/kuenstlerhausedenkoben

www.poesie-der-nachbarn.de



[KUNSTLERHAUS EDENKOBEN]

Träger des Künstlerhauses

ist die Stiftung Rheinland-Pfalz für Kultur



Stiftung
Rheinland-Pfalz
für Kultur

Wir danken für die freundliche Förderung



Landeszentrale
Politische Bildung
Rheinland-Pfalz

DIETER KISSEL
STIFTUNG

JG|U